
STRANGER —THINGS—

CREATED BY

The Duffer Brothers

EPISODE 3.02

"Chapter Two: The Mall Rats"

Nancy and Jonathan follow a lead, Steve and Robin sign on to a secret mission, and Max and Eleven go shopping. A rattled Billy has troubling visions.

WRITTEN BY:

The Duffer Brothers

DIRECTED BY:

The Duffer Brothers

ORIGINAL BROADCAST:

July 4, 2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN EPISODE CAST

Millie Bobby Brown	...	Eleven
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Winona Ryder	...	Joyce Byers
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Joe Keery	...	Steve Harrington
David Harbour	...	Jim Hopper
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Cary Elwes	...	Mayor Larry Kline
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Noah Schnapp	...	Will Byers
Maya Hawke	...	Robin
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Jake Busey	...	Bruce
Rob Morgan	...	Officer Powell
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Caroline Arapoglou	...	Winnie
Tinsley Price	...	Holly
Allyssa Brooke	...	Candice, Mayor Kline's Secretary
Warren Quandt	...	Mall Rat
Skyler Knight	...	Pool goer
Olan Montgomery	...	Newsman #1
Dakota James Alden Lane	...	Guy Eating Corndog
Trey McGriff	...	Hawkins PD
Zac Zedalis	...	Russian Guard
Almendra Fuentes	...	Jazzercise Dancer
Matthew Ezell	...	Jonathan The Protester
David Silverman	...	Angry Protestor
Joshua Johnson	...	Milkshake Guy
Andrey Ivchenko	...	Grigori
Peggy Miley	...	Mrs. Driscoll
Michael Park	...	Tom Holloway
Francesca Reale	...	Heather Holloway

1
00:00:09,634 --> 00:00:11,636
[faint rattling]

2
00:00:30,488 --> 00:00:32,157
[rattling stops]

3
00:00:33,074 --> 00:00:34,159
[Billy screams]

4
00:00:34,242 --> 00:00:35,577
[creature snarls]

5
00:00:35,660 --> 00:00:37,412
[bubbling, hissing]

6
00:00:37,495 --> 00:00:39,039
[Billy grunts]

7
00:00:40,832 --> 00:00:42,208
[panting]

8
00:00:46,296 --> 00:00:48,590
[tires screeching]

9
00:00:52,635 --> 00:00:53,928
[tires screeching]

10
00:00:57,098 --> 00:00:58,141
[panting]

11
00:01:03,646 --> 00:01:05,190
[dialpad beeping]

12
00:01:05,774 --> 00:01:07,525
[line ringing]

13
00:01:09,611 --> 00:01:10,570
[line rings, clicks]

14

00:01:10,653 --> 00:01:12,363
[female voice] 911, what's your emergency?

15
00:01:12,572 --> 00:01:14,908
[Billy grunts, screams]

16
00:01:14,991 --> 00:01:16,326
[distorted rat's squeals]

17
00:01:16,409 --> 00:01:17,368
[sloshing noise]

18
00:01:17,452 --> 00:01:18,953
[Billy screams]

19
00:01:19,621 --> 00:01:21,456
[female voice distorts]
Is someone there? Hello?

20
00:01:21,539 --> 00:01:22,916
[panting]

21
00:01:25,710 --> 00:01:28,088
[distant footsteps]

22
00:01:34,344 --> 00:01:36,346
[panting]

23
00:01:36,429 --> 00:01:38,389
[footsteps intensify]

24
00:01:41,810 --> 00:01:43,019
What do you want?

25
00:01:46,439 --> 00:01:48,441
Hey! I said, what do you want?

26
00:01:51,778 --> 00:01:53,988
-I said, what do you want?
-[thunderclap]

27

00:01:56,032 --> 00:01:58,409
[footsteps echoing]

28
00:02:08,253 --> 00:02:09,295
[gasps]

29
00:02:09,796 --> 00:02:11,089
[thunderclap]

30
00:02:15,718 --> 00:02:18,054
[theme music playing]

31
00:03:16,738 --> 00:03:18,740
[birds chirping]

32
00:03:24,120 --> 00:03:24,954
[sharp exhale]

33
00:03:29,584 --> 00:03:31,461
Hey. Is everything okay?

34
00:03:31,544 --> 00:03:32,420
Yes.

35
00:03:33,379 --> 00:03:34,839
[phone ringing]

36
00:03:37,300 --> 00:03:38,927
Hello, this is the Wheelers.

37
00:03:39,010 --> 00:03:40,345
[Eleven speaks indistinctly]

38
00:03:40,428 --> 00:03:41,512
Yeah, just a sec.

39
00:03:42,055 --> 00:03:42,889
Mike!

40
00:03:42,972 --> 00:03:44,015
Phone!

41
00:03:44,098 --> 00:03:45,183
Okay!

42
00:03:53,316 --> 00:03:54,234
Hello?

43
00:03:54,317 --> 00:03:55,276
[sighs]

44
00:03:55,360 --> 00:03:57,904
It's 9:32. Where are you?

45
00:03:57,987 --> 00:03:59,781
Sorry, I-- I was just about to call.

46
00:03:59,864 --> 00:04:01,032
I, um...

47
00:04:02,533 --> 00:04:03,534
can't see you today.

48
00:04:03,618 --> 00:04:05,161
What... Why not?

49
00:04:05,245 --> 00:04:06,371
It's my Nana.

50
00:04:07,080 --> 00:04:08,456
She's very sick.

51
00:04:08,539 --> 00:04:11,584
But Hop said that your Nana was okay,

52
00:04:11,668 --> 00:04:13,086
that it was a false alarm.

53
00:04:13,962 --> 00:04:14,796
Yeah.

54

00:04:14,879 --> 00:04:17,966
That's... what...
we thought it was at first,

55

00:04:18,049 --> 00:04:20,385
but then she took a real turn
for the worse.

56

00:04:20,468 --> 00:04:21,970
-Oh.
-Yeah.

57

00:04:22,679 --> 00:04:23,888
We think she might...

58

00:04:24,514 --> 00:04:26,015
-die.
-What?

59

00:04:27,225 --> 00:04:28,768
Mom! Get off the phone!

60

00:04:28,851 --> 00:04:30,353
[Mike] How many times?!

61

00:04:30,436 --> 00:04:31,604
Did Nana call?!

62

00:04:31,688 --> 00:04:35,233
No, Mom! Just get off the phone!

63

00:04:36,276 --> 00:04:37,193
[scoffs]

64

00:04:39,404 --> 00:04:41,281
[sighs] Sorry about that.

65

00:04:41,364 --> 00:04:43,116
-Was that your mom?
-Yeah.

66

00:04:43,199 --> 00:04:45,326

She's so upset, she's making no sense.

67

00:04:45,410 --> 00:04:47,370
Because we have to go to the nursing home.

68

00:04:47,453 --> 00:04:48,579
To see Nana.

69

00:04:49,163 --> 00:04:50,873
-You can come over after?
-No!

70

00:04:50,957 --> 00:04:52,166
I mean, I--

71

00:04:52,250 --> 00:04:55,712
I just think... I need to be alone today.

72

00:04:56,879 --> 00:04:57,797
With my...

73

00:04:58,548 --> 00:04:59,632
feelings?

74

00:05:00,174 --> 00:05:01,092
Do you lie?

75

00:05:01,175 --> 00:05:02,927
What? No.

76

00:05:03,011 --> 00:05:04,470
Friends don't lie.

77

00:05:05,596 --> 00:05:06,639
What, Mom?

78

00:05:08,641 --> 00:05:10,059
My mom's calling me. Better go.

79

00:05:10,143 --> 00:05:11,811
Talk to you tomorrow.

Miss you already. Bye!

80

00:05:19,694 --> 00:05:20,528

Hey.

81

00:05:21,237 --> 00:05:22,280

What's going on?

82

00:05:26,200 --> 00:05:28,703

["You Don't Mess Around With Jim" playing]

83

00:05:36,711 --> 00:05:39,964

♪ And they say

You don't tug on Superman's cape ♪

84

00:05:40,548 --> 00:05:42,800

♪ You don't spit into the wind ♪

85

00:05:43,259 --> 00:05:46,346

♪ You don't pull the mask on

That old Lone Ranger ♪

86

00:05:46,429 --> 00:05:48,431

♪ And you don't mess around with Jim ♪

87

00:05:48,514 --> 00:05:51,059

[humming instrumental break]

88

00:05:52,060 --> 00:05:54,604

♪ Yeah I'm lookin' for the king

Of 42nd Street ♪

89

00:05:54,687 --> 00:05:57,231

♪ He drivin' a drop top Cadillac ♪

90

00:05:57,857 --> 00:06:00,818

♪ Last week he took all my money

And it may sound funny ♪

91

00:06:00,902 --> 00:06:03,029

♪ But I come to get my money back ♪

92

00:06:03,279 --> 00:06:05,281
♪ And everybody say Jack... ♪

93

00:06:06,407 --> 00:06:07,533
[door bell chimes]

94

00:06:08,409 --> 00:06:09,994
Emotions have been shared.

95

00:06:10,953 --> 00:06:13,498
Boundaries have been set.

96

00:06:14,165 --> 00:06:15,166
Order...

97

00:06:15,249 --> 00:06:16,959
has been...

98

00:06:18,211 --> 00:06:20,213
-restored.
-Wait, wait, it worked?

99

00:06:20,296 --> 00:06:21,923
Uh, this is the first day

100

00:06:22,006 --> 00:06:25,301
in six long, excruciating months

101

00:06:25,385 --> 00:06:28,054
that they will not be seeing each other.

102

00:06:28,137 --> 00:06:31,933
Yes, I think it worked! Yes!

103

00:06:32,683 --> 00:06:34,060
[Hopper laughs]

104

00:06:34,143 --> 00:06:35,103
No, stop.

105

00:06:35,186 --> 00:06:36,521
It's all you.

106
00:06:36,604 --> 00:06:38,481
I'm a puppet, you're the master.

107
00:06:38,564 --> 00:06:40,316
So you remembered everything?

108
00:06:40,400 --> 00:06:42,026
[laughs] Yeah, yeah.

109
00:06:42,652 --> 00:06:45,154
I mean, I had to improvise a little bit,
you know?

110
00:06:45,238 --> 00:06:46,864
It turns out, getting to Mike,

111
00:06:46,948 --> 00:06:48,116
now that was the key.

112
00:06:48,449 --> 00:06:49,951
And you didn't yell at him?

113
00:06:50,284 --> 00:06:52,286
I'll tell you everything over dinner.

114
00:06:52,370 --> 00:06:54,497
I was thinking, you know, Enzo's,
tonight, 7:00.

115
00:06:55,039 --> 00:06:56,874
Hey, before you say no,

116
00:06:56,958 --> 00:06:59,043
I'd-- I'd like to make one thing
crystal clear.

117
00:06:59,127 --> 00:07:01,462
This is not a date.

118
00:07:01,546 --> 00:07:02,672
Wait, a date?

119
00:07:03,423 --> 00:07:04,882
You never said anything about a date.

120
00:07:04,966 --> 00:07:06,926
I know,
I didn't say anything about a date.

121
00:07:07,009 --> 00:07:09,846
I just wanted to clear it up in case
there was any confusion on your part.

122
00:07:09,929 --> 00:07:11,055
-There's not.
-Great.

123
00:07:11,139 --> 00:07:13,433
It's just two friends
getting together for a nice dinner.

124
00:07:13,516 --> 00:07:15,476
I mean, we've earned it, haven't we?

125
00:07:15,560 --> 00:07:16,727
I can't be out late.

126
00:07:16,811 --> 00:07:17,770
You'll be home by 9:00.

127
00:07:17,854 --> 00:07:19,313
-8:00.
-8:30, I'll pick you up.

128
00:07:19,397 --> 00:07:22,316
-I'll meet you there.
-7:00. Enzo's. Meeting there.

129
00:07:22,400 --> 00:07:23,484
Deal.

130
00:07:23,568 --> 00:07:25,736
-[static squawks]
-[Powell] Hey, Chief, you copy? Chief!

131
00:07:25,820 --> 00:07:27,280
Yeah, I'm a little busy right now.

132
00:07:27,363 --> 00:07:28,448
[crowd] Recall the mall!

133
00:07:28,531 --> 00:07:30,575
-Yeah, well, I'm busier here.
-Recall the mall!

134
00:07:30,658 --> 00:07:31,951
You wanna keep your job tomorrow,

135
00:07:32,034 --> 00:07:35,163
I think you need to get your ass
to Town Hall. Now.

136
00:07:35,246 --> 00:07:36,372
[sighs]

137
00:07:36,456 --> 00:07:37,665
[Hopper chuckles]

138
00:07:38,416 --> 00:07:39,625
Duty calls. [clears throat]

139
00:07:40,501 --> 00:07:42,044
Oh! Jeez.

140
00:07:43,212 --> 00:07:44,380
Cleanup on aisle five.

141
00:07:44,964 --> 00:07:46,841
-Bye.
-See you tonight.

142
00:08:12,783 --> 00:08:14,494

[indistinct chatter in background]

143

00:08:21,542 --> 00:08:22,502
Oh, shit, shit.

144

00:08:23,085 --> 00:08:24,462
Whoopsie-daisy!

145

00:08:24,545 --> 00:08:26,506
[guffaws]

146

00:08:26,589 --> 00:08:29,133
Careful there, Nancy Drew. Careful.

147

00:08:29,217 --> 00:08:31,219
[men snicker]

148

00:08:31,385 --> 00:08:33,304
[Bruce] Pouring coffee's
a tough gig, girl.

149

00:08:33,387 --> 00:08:34,680
[men laugh]

150

00:08:34,764 --> 00:08:35,640
[knocking]

151

00:08:36,307 --> 00:08:39,143
And here you are, two creams, two sugars.

152

00:08:39,227 --> 00:08:40,102
Thanks, sweetheart.

153

00:08:40,186 --> 00:08:41,312
Of course.

154

00:08:43,564 --> 00:08:44,649
-Tom?
-Hm?

155

00:08:44,732 --> 00:08:46,192

I really hate to ask this,

156

00:08:46,275 --> 00:08:49,612
but do you think one of the other girls
could run and grab lunch today?

157

00:08:51,072 --> 00:08:52,615
They're needed at their desks.

158

00:08:52,698 --> 00:08:54,408
I know, I just, um...

159

00:08:54,992 --> 00:08:56,702
I really need to go to the doctor.

160

00:08:57,537 --> 00:08:59,121
I've been having some...

161

00:08:59,205 --> 00:09:00,039
um...

162

00:09:00,998 --> 00:09:01,916
girl problems.

163

00:09:01,999 --> 00:09:03,334
[coughs nervously]

164

00:09:06,796 --> 00:09:08,798
-Oh, come on! The light!
-Let's go.

165

00:09:10,091 --> 00:09:11,092
Look, I just...

166

00:09:11,717 --> 00:09:13,970
I just don't know
if this is such a good idea anymore.

167

00:09:14,053 --> 00:09:16,847
Really? Because I feel like
it's the best idea I've had all summer.

168

00:09:16,931 --> 00:09:20,142
Look, all I'm saying is,
what harm is there in asking?

169

00:09:20,393 --> 00:09:22,562
The harm in asking
is that Tom will say no.

170

00:09:22,645 --> 00:09:24,605
We ask for forgiveness, not permission.

171

00:09:24,689 --> 00:09:27,942
And if this story's as good as I think
it's gonna be, then Tom won't care.

172

00:09:28,025 --> 00:09:29,610
In fact, he'll thank us.

173

00:09:29,694 --> 00:09:31,070
Or the old lady is nuts

174

00:09:31,153 --> 00:09:32,655
and the story blows up in our face

175

00:09:32,738 --> 00:09:34,448
and Tom fires us.

176

00:09:34,532 --> 00:09:36,993
And then we never have to work
at this shithole again.

177

00:09:37,076 --> 00:09:39,078
["Get Up and Go" playing]

178

00:09:41,998 --> 00:09:46,294
♪ Go, oh, oh ♪

179

00:09:46,877 --> 00:09:50,256
♪ Oh, oh, oh ♪

180

00:09:50,881 --> 00:09:52,258

♪ So get up and go ♪

181

00:09:53,926 --> 00:09:56,387

♪ If you're so tired of moving slow ♪

182

00:09:56,470 --> 00:09:58,264

♪ Go ♪

183

00:09:58,347 --> 00:10:00,099

♪ Go ♪

184

00:10:00,182 --> 00:10:01,183

♪ Get up and go! ♪

185

00:10:01,267 --> 00:10:03,060

-Have a nice day.

-[woman] Thank you.

186

00:10:05,229 --> 00:10:07,106

-Hi.

-Hi.

187

00:10:08,274 --> 00:10:09,275

I'm Dustin.

188

00:10:09,358 --> 00:10:10,776

I'm Robin.

189

00:10:10,860 --> 00:10:13,154

Pleasure to meet you. Uh, is-- is he here?

190

00:10:13,237 --> 00:10:14,739

Is who here?

191

00:10:14,822 --> 00:10:16,157

[nautical tune playing]

192

00:10:16,240 --> 00:10:17,074

Henderson.

193

00:10:17,158 --> 00:10:18,034

[laughs]

194

00:10:18,117 --> 00:10:19,952
Henderson! He's back!

195

00:10:20,036 --> 00:10:21,287
-He's back!
-I'm back!

196

00:10:21,370 --> 00:10:22,330
You got the job!

197

00:10:22,413 --> 00:10:23,873
I got the job! [imitates trumpet]

198

00:10:23,956 --> 00:10:25,958
Hey! Oh!

199

00:10:26,042 --> 00:10:27,960
[imitating lightsabers clashing]

200

00:10:28,044 --> 00:10:30,963
[groans, laughs]

201

00:10:32,673 --> 00:10:33,883
Ah!

202

00:10:33,966 --> 00:10:35,968
How many children are you friends with?

203

00:10:36,052 --> 00:10:37,386
[sighs]

204

00:10:40,264 --> 00:10:41,807
No, no. No way.

205

00:10:41,891 --> 00:10:43,643
-Hotter than Phoebe Cates? No.
-Mm-hmm.

206

00:10:44,393 --> 00:10:47,938

Brilliant, too. And she doesn't even care
that my real pearls are still coming in.

207

00:10:48,022 --> 00:10:49,982
She says kissing is better without teeth.

208

00:10:52,943 --> 00:10:55,237
Wow. Yeah, that's great.
Proud of you, man.

209

00:10:55,321 --> 00:10:57,073
That's ro-- That's kinda romantic.

210

00:10:57,156 --> 00:10:58,616
-That's like... Wow.
-Hm.

211

00:10:59,200 --> 00:11:01,786
So do you really just get to eat
as much of this as you want?

212

00:11:02,453 --> 00:11:05,164
Yeah. I mean, sure. It's not really
a good idea for me, though.

213

00:11:05,247 --> 00:11:08,334
-I gotta keep in shape for the ladies.
-Yeah, and how's that working out for you?

214

00:11:08,417 --> 00:11:09,877
-Ignore her.
-She seems cool.

215

00:11:09,960 --> 00:11:12,505
She's not.
So, where are the other knuckleheads?

216

00:11:13,089 --> 00:11:14,256
They ditched me yesterday.

217

00:11:14,340 --> 00:11:15,925
-No.
-My first day back.

218

00:11:16,008 --> 00:11:17,968

-Can you believe that shit?

-Whoa. Seriously?

219

00:11:18,052 --> 00:11:19,303

I swear to God. Mm.

220

00:11:20,596 --> 00:11:24,600

They're gonna regret it, though, big time,

when they don't get to share in my glory.

221

00:11:25,184 --> 00:11:27,144

Glory? What glory?

222

00:11:29,814 --> 00:11:30,815

So, last night,

223

00:11:31,482 --> 00:11:33,150

we're trying to get in contact

with Suzie...

224

00:11:33,234 --> 00:11:34,068

Oh. Mm.

225

00:11:34,151 --> 00:11:35,152

-Mm-hmm?

-Mm-hmm.

226

00:11:35,236 --> 00:11:36,153

And, uh...

227

00:11:36,362 --> 00:11:38,781

[woman] ...and the orange sherbert

and chocolate.

228

00:11:38,864 --> 00:11:39,824

[indistinct chatter]

229

00:11:41,325 --> 00:11:43,744

[whispers] I intercepted a secret

Russian communication.

230
00:11:45,830 --> 00:11:46,664
What?

231
00:11:46,747 --> 00:11:47,998
[clicks tongue] Uh...

232
00:11:48,082 --> 00:11:49,458
[inhales deeply]

233
00:11:50,876 --> 00:11:53,963
[softly] I intercepted a secret
Russian communication.

234
00:11:54,046 --> 00:11:55,715
-Just speak louder.
-[loudly] I intercepted

235
00:11:55,798 --> 00:11:57,675
a secret Russian communication!

236
00:11:58,509 --> 00:12:00,761
Jeez, shh. Yeah, okay,
that's what I thought you said.

237
00:12:02,638 --> 00:12:03,723
What-- What does that mean?

238
00:12:03,806 --> 00:12:06,642
It means, Steve, we could be heroes.

239
00:12:06,726 --> 00:12:10,062
True American heroes.

240
00:12:10,146 --> 00:12:11,814
-Huh.
-Mm-hmm?

241
00:12:11,897 --> 00:12:14,275
-American heroes.
-Just think,

242
00:12:14,358 --> 00:12:18,446
you could have all the ladies you want
and more.

243
00:12:18,529 --> 00:12:19,739
-More?
-More.

244
00:12:20,322 --> 00:12:21,615
-I like more.
-Mm-hmm.

245
00:12:23,492 --> 00:12:24,326
What's the catch?

246
00:12:24,410 --> 00:12:26,454
No catch, I just need your help.

247
00:12:26,537 --> 00:12:27,413
With what?

248
00:12:31,834 --> 00:12:32,793
Translation.

249
00:12:33,919 --> 00:12:35,921
[upbeat punk rock playing]

250
00:12:43,763 --> 00:12:44,889
Shit!

251
00:12:56,275 --> 00:12:57,276
Hi.

252
00:12:58,277 --> 00:12:59,236
Hi?

253
00:13:00,446 --> 00:13:01,989
Can we talk?

254
00:13:02,573 --> 00:13:05,159
And then he said he-- he missed me.

255

00:13:05,868 --> 00:13:07,495

And then he just hung up.

256

00:13:07,578 --> 00:13:09,789

-He's a piece of shit.

-What?

257

00:13:09,872 --> 00:13:13,501

Mike doesn't have jack shit to do today,
and his Nana obviously isn't sick.

258

00:13:13,584 --> 00:13:16,086

I guarantee you, him and Lucas
are playing Atari right now.

259

00:13:16,170 --> 00:13:17,671

But friends don't lie.

260

00:13:17,755 --> 00:13:20,049

Yeah, well, boyfriends lie.

261

00:13:20,466 --> 00:13:22,343

All the time.

262

00:13:22,426 --> 00:13:24,762

She knows I'm lying. She knows I'm lying.

263

00:13:24,845 --> 00:13:27,640

-I don't even understand. Why lie?

-Hopper.

264

00:13:27,723 --> 00:13:29,016

He threatened me.

265

00:13:29,099 --> 00:13:31,393

-Did he say he'd kill you?

-What? No.

266

00:13:31,477 --> 00:13:33,479

-So then, what's the big deal?

-The big deal is

267

00:13:33,562 --> 00:13:36,190
if I don't do what he says,
then he'll stop me from seeing El.

268

00:13:36,273 --> 00:13:37,483
Like, permanently.

269

00:13:38,067 --> 00:13:40,528
-You don't understand, Lucas. He's crazy.
-[sighs]

270

00:13:41,111 --> 00:13:42,363
He's lost his mind.

271

00:13:42,446 --> 00:13:44,073
Hey, guys, I'm almost set up here.

272

00:13:44,156 --> 00:13:46,116
I had no choice, Lucas.
I really had no choice.

273

00:13:46,200 --> 00:13:47,743
I just wish you'd consulted me,

274

00:13:47,827 --> 00:13:49,703
because the way you handled this,

275

00:13:50,371 --> 00:13:51,288
you're in deep shit.

276

00:13:51,872 --> 00:13:54,708
You're going to stop calling him.
You're going to ignore his calls.

277

00:13:54,792 --> 00:13:56,544
As far as you're concerned,
he doesn't exist.

278

00:13:56,627 --> 00:13:57,795
Doesn't exist?

279

00:13:57,878 --> 00:13:59,547
He treated you like garbage.

280

00:13:59,630 --> 00:14:02,466
You're gonna treat him like garbage.
Give him a taste of his own medicine.

281

00:14:03,008 --> 00:14:04,760
Give him the medicine.

282

00:14:04,844 --> 00:14:07,096
Mm-hmm. And if he doesn't fix this,

283

00:14:07,179 --> 00:14:08,889
if he doesn't explain himself,

284

00:14:08,973 --> 00:14:10,140
dump his ass.

285

00:14:10,975 --> 00:14:11,892
[groans]

286

00:14:11,976 --> 00:14:14,562
I'm not gonna lie, it's gonna be bad.

287

00:14:14,645 --> 00:14:15,855
[groans]

288

00:14:16,730 --> 00:14:17,565
But...

289

00:14:17,648 --> 00:14:19,650
you can fix this.

290

00:14:20,234 --> 00:14:22,027
It's just one little mistake.

291

00:14:22,111 --> 00:14:24,321
I've made hundreds, thousands.

292

00:14:24,405 --> 00:14:26,949
Max has dumped me five times.

293
00:14:27,032 --> 00:14:28,033
But what have I done?

294
00:14:28,117 --> 00:14:30,953
Huh? Have I despaired? No.

295
00:14:31,412 --> 00:14:33,038
I've marched back into battle,

296
00:14:33,122 --> 00:14:37,501
and I've won her back
every single freaking time.

297
00:14:37,585 --> 00:14:39,670
-How?
-I'll show you.

298
00:14:40,296 --> 00:14:41,338
Come on.

299
00:14:41,422 --> 00:14:42,339
Come on.

300
00:14:42,423 --> 00:14:44,800
-Where are we going?
-To have some fun.

301
00:14:44,884 --> 00:14:46,719
There's more to life than stupid boys,
you know.

302
00:14:48,512 --> 00:14:49,346
Wait, guys!

303
00:14:49,972 --> 00:14:51,181
I'm still here!

304
00:14:51,265 --> 00:14:52,308
[door opens]

305
00:14:53,142 --> 00:14:54,226
Guys?

306
00:14:54,310 --> 00:14:55,644
[boys yelling]

307
00:14:56,395 --> 00:14:57,897
["Matter of Love" playing]

308
00:15:00,232 --> 00:15:01,358
[whistle blows]

309
00:15:01,942 --> 00:15:04,820
Hey! No dunking, Curtis.

310
00:15:05,613 --> 00:15:06,447
No...

311
00:15:06,989 --> 00:15:08,073
dunking.

312
00:15:08,782 --> 00:15:11,994
God, even her voice annoys me.

313
00:15:12,077 --> 00:15:13,537
Nails on a chalkboard.

314
00:15:13,621 --> 00:15:16,332
Don't worry, ladies,
ten more minutes till showtime.

315
00:15:17,041 --> 00:15:19,335
Liz, will you get my back?

316
00:15:23,631 --> 00:15:25,215
♪ I've done it again ♪

317
00:15:25,299 --> 00:15:27,092
♪ I've let you in ♪

318
00:15:27,176 --> 00:15:29,094
♪ To tear my heart in two... ♪

319
00:15:29,678 --> 00:15:32,181
Hey, Jill, I gotta use the restroom.
Will you watch Holly for me?

320
00:15:32,264 --> 00:15:33,390
-Sure thing, hon.
-Thanks.

321
00:15:39,897 --> 00:15:40,731
Billy?

322
00:15:52,493 --> 00:15:53,369
Billy?

323
00:15:58,374 --> 00:15:59,249
I... [sighs]

324
00:16:00,751 --> 00:16:03,170
I understand if you're angry with me.

325
00:16:04,171 --> 00:16:05,005
I just...

326
00:16:06,048 --> 00:16:07,549
I wanted to explain...

327
00:16:08,467 --> 00:16:09,510
[Billy exhales sharply]

328
00:16:10,302 --> 00:16:11,929
[echoing] ...why I didn't come last night.

329
00:16:12,179 --> 00:16:13,305
[Billy murmurs]

330
00:16:13,806 --> 00:16:15,599
It's not you, it's just...

331
00:16:16,934 --> 00:16:18,268
I have a family.

332
00:16:18,352 --> 00:16:20,521
[heartbeat pounding]

333
00:16:21,689 --> 00:16:23,857
And I can't do anything
that will hurt them.

334
00:16:25,734 --> 00:16:27,361
You can understand that, right?

335
00:16:30,280 --> 00:16:31,907
-But I shouldn't have said that--
-[grunts]

336
00:16:35,285 --> 00:16:36,453
[Karen's voice echoes] Billy.

337
00:16:36,954 --> 00:16:38,956
[breathing rapidly]

338
00:16:39,123 --> 00:16:39,999
Billy...

339
00:16:40,541 --> 00:16:42,751
Please, will you talk to me?

340
00:16:45,963 --> 00:16:47,756
Stay away from me, Karen.

341
00:16:53,929 --> 00:16:55,556
-[electricity crackling]
-[Billy grunts]

342
00:16:56,640 --> 00:16:58,058
[panting]

343
00:16:58,142 --> 00:16:59,935
[electric static hissing]

344
00:17:03,147 --> 00:17:04,440
[distorted kids' voices]

345
00:17:09,945 --> 00:17:12,364
Looking good, Billy. [voice echoes]

346
00:17:14,158 --> 00:17:16,869
[both] Afternoon, Billy. [voices echo]

347
00:17:16,952 --> 00:17:17,870
[Billy sighs]

348
00:17:20,497 --> 00:17:21,582
[breathes loudly]

349
00:17:26,045 --> 00:17:27,254
[sharp exhale]

350
00:17:36,638 --> 00:17:39,016
[nautical tune playing]

351
00:17:41,351 --> 00:17:42,394
Mmm.

352
00:17:44,354 --> 00:17:45,689
Can I try the peppermint stick?

353
00:17:45,773 --> 00:17:47,941
Haven't you already tried
the peppermint stick?

354
00:17:48,525 --> 00:17:50,903
Yes, and I'd like to try it again.

355
00:17:52,237 --> 00:17:53,322
Steve!

356
00:17:53,864 --> 00:17:56,617
[male voice speaking Russian on recording]

357
00:17:56,700 --> 00:17:59,828
[waltz tune plays
in background of recording]

358
00:18:03,749 --> 00:18:04,750
So what do you think?

359
00:18:04,833 --> 00:18:06,710
-It sounded familiar.
-What?

360
00:18:06,794 --> 00:18:09,505
The music.
The music right there at the end.

361
00:18:09,588 --> 00:18:11,632
Why are you listening to the music, Steve?

362
00:18:11,715 --> 00:18:12,716
Listen to the Russian!

363
00:18:12,800 --> 00:18:15,469
-We're translating Russian!
-I'm trying to listen to the Russian,

364
00:18:15,552 --> 00:18:17,805
-but there's music--
-All right, babysitting time is over.

365
00:18:17,888 --> 00:18:18,931
You need to get in there.

366
00:18:19,014 --> 00:18:21,934
Hey, my board.
That was important data, shitbirds.

367
00:18:22,017 --> 00:18:25,479
I guarantee you, what we're doing
is way more important than your data.

368
00:18:25,562 --> 00:18:28,649
Yeah? And how do you know these Russians

are up to no good anyways?

369

00:18:29,399 --> 00:18:31,401

-How does she know about the Russians?

-I don't know.

370

00:18:31,485 --> 00:18:32,945

-You told her about--

-It wasn't me.

371

00:18:33,028 --> 00:18:36,156

Hello, I can hear you.

Actually, I can hear everything.

372

00:18:36,240 --> 00:18:38,450

You are both extremely loud.

373

00:18:39,034 --> 00:18:42,329

You think you have evil Russians
plotting against our country, on tape,

374

00:18:42,412 --> 00:18:44,832

and you're trying to translate,
but haven't figured out a word

375

00:18:44,915 --> 00:18:47,751

because you didn't realize Russians
use an entirely different alphabet.

376

00:18:48,627 --> 00:18:49,545

Sound about right?

377

00:18:51,713 --> 00:18:53,841

-Whoa! What do you think you're doing?

-I wanna hear it.

378

00:18:53,924 --> 00:18:55,926

-[both] Why?

-'Cause maybe I can help.

379

00:18:56,343 --> 00:18:58,720

-I'm fluent in four languages, you know.

-Russian?

380
00:18:58,804 --> 00:19:00,597
Ou-yay are-yay umb-day.

381
00:19:00,681 --> 00:19:02,015
[laughs] Oh-ho-ho!

382
00:19:02,099 --> 00:19:02,933
Holy shit!

383
00:19:03,016 --> 00:19:04,560
That was Pig Latin, dingus.

384
00:19:05,269 --> 00:19:07,354
-Idiot.
-But I can speak Spanish

385
00:19:07,437 --> 00:19:10,399
and French and Italian,
and I've been in band for 12 years.

386
00:19:10,482 --> 00:19:12,985
-My ears are little geniuses, trust me.
-Uh...

387
00:19:13,068 --> 00:19:15,696
Come on, it's your turn
to sling ice cream, my turn to translate.

388
00:19:15,779 --> 00:19:17,948
I don't even want credit. I'm just bored.

389
00:19:18,031 --> 00:19:19,908
[bell dings at counter]

390
00:19:33,964 --> 00:19:35,757
[light jazz playing]

391
00:19:37,926 --> 00:19:38,802
Yes?

392

00:19:39,595 --> 00:19:41,180
-Mrs. Driscoll?
-Yes?

393
00:19:41,263 --> 00:19:43,056
Hi, um, I'm Nancy.

394
00:19:43,724 --> 00:19:46,226
Nancy Wheeler.
We spoke briefly on the phone last night.

395
00:19:46,310 --> 00:19:47,436
We're from The Hawkins Post.

396
00:19:47,519 --> 00:19:49,146
Oh! Oh, yes!

397
00:19:49,229 --> 00:19:50,439
Oh, my goodness.

398
00:19:50,522 --> 00:19:53,108
Oh. You look too young for reporters.

399
00:19:53,984 --> 00:19:55,777
-We get that a lot.
-[Mrs. Driscoll chuckles]

400
00:19:55,861 --> 00:19:56,695
Follow me.

401
00:19:57,863 --> 00:20:00,032
[Nancy] Oh, it's... it's lovely.

402
00:20:00,490 --> 00:20:03,535
Um, do you live here all alone?

403
00:20:03,785 --> 00:20:05,829
Yes. Jack, my husband,

404
00:20:05,913 --> 00:20:09,541
he passed away, what is it now,
ten years ago.

405
00:20:09,625 --> 00:20:12,502
Oh, um... I'm... I'm so sorry.

406
00:20:12,961 --> 00:20:14,213
Oh, don't be.

407
00:20:14,630 --> 00:20:16,298
I kinda like the quiet.

408
00:20:17,216 --> 00:20:18,425
At least, I did.

409
00:20:18,926 --> 00:20:20,552
[door hinge creaks]

410
00:20:20,636 --> 00:20:21,887
This way.

411
00:20:25,432 --> 00:20:26,767
[steps creaking]

412
00:20:32,189 --> 00:20:33,690
It's right over there.

413
00:20:49,957 --> 00:20:52,417
[Mrs. Driscoll] You see those
little teeth marks, don't ya?

414
00:20:56,463 --> 00:20:57,297
And...

415
00:20:57,714 --> 00:20:58,840
these bags, um...

416
00:20:59,424 --> 00:21:01,343
you're sure they were full before?

417
00:21:01,426 --> 00:21:02,844
I'm old, honey, not senile.

418
00:21:03,762 --> 00:21:06,974
Bought them over at Blackburn's Supplies
just last Tuesday.

419
00:21:07,057 --> 00:21:08,225
Now you tell me,

420
00:21:08,308 --> 00:21:11,728
why would rats want to eat
a poor old woman's fertilizer?

421
00:21:11,812 --> 00:21:12,980
Are you sure they did?

422
00:21:13,897 --> 00:21:17,276
Maybe they just gnawed the bag? I mean...

423
00:21:17,901 --> 00:21:19,278
eating fertilizer seems--

424
00:21:19,361 --> 00:21:21,363
Crazy. Believe me, I know, honey.

425
00:21:21,989 --> 00:21:23,323
But... [sighs]

426
00:21:23,407 --> 00:21:25,701
...something's not right with these rats.

427
00:21:25,784 --> 00:21:27,286
What does that mean, exactly...

428
00:21:28,161 --> 00:21:28,996
"not right"?

429
00:21:29,079 --> 00:21:31,123
Rabies, my guess.

430
00:21:31,665 --> 00:21:32,791
That's when I said to myself,

431
00:21:32,874 --> 00:21:34,876
"Doris, you gotta call the paper.

432
00:21:34,960 --> 00:21:38,213
Because if those diseased rats
are runnin' loose,

433
00:21:38,297 --> 00:21:40,924
the people, they oughta know."
Wouldn't you agree?

434
00:21:42,009 --> 00:21:43,093
[crashing sound]

435
00:21:43,176 --> 00:21:45,637
Oh, yes, I forgot to mention!

436
00:21:46,513 --> 00:21:47,848
Come on over here.

437
00:21:51,059 --> 00:21:52,102
-[thud]
-[loud squeal]

438
00:21:52,185 --> 00:21:53,979
I caught one of the little bastards.

439
00:21:54,521 --> 00:21:56,481
[monstrous chittering]

440
00:21:58,859 --> 00:22:00,819
[squealing, snarling]

441
00:22:00,902 --> 00:22:03,905
[crowd chanting] Kline's a swine!
Kline's a swine!

442
00:22:03,989 --> 00:22:05,198
Kline's a swine!

443
00:22:05,282 --> 00:22:08,410

Kline's a swine! Kline's a swine!

444

00:22:08,493 --> 00:22:10,620
[footsteps echoing]

445

00:22:10,704 --> 00:22:13,248
[crowd chanting] Kline's a swine!
Kline's a swine!

446

00:22:13,749 --> 00:22:15,083
Kline's a swine!

447

00:22:15,250 --> 00:22:16,460
Kline's a swine!

448

00:22:17,044 --> 00:22:18,295
Kline's a swine!

449

00:22:18,378 --> 00:22:19,588
Kline's a swine!

450

00:22:19,671 --> 00:22:21,048
[chanting fades]

451

00:22:22,007 --> 00:22:22,883
[woman] Jim?

452

00:22:23,216 --> 00:22:24,718
Mayor Kline is ready for you.

453

00:22:26,887 --> 00:22:27,846
Great.

454

00:22:29,890 --> 00:22:30,724
Thank you.

455

00:22:31,600 --> 00:22:32,642
Jim.

456

00:22:33,727 --> 00:22:35,812
[chuckles] Thanks for coming by.

457
00:22:35,896 --> 00:22:37,189
I'm not doing it, Larry.

458
00:22:37,272 --> 00:22:38,315
[laughs]

459
00:22:38,398 --> 00:22:40,942
Calm down, now.
You don't even know what I want.

460
00:22:41,026 --> 00:22:44,196
You don't like your fan club, you want me
to shut 'em down. Sound about right?

461
00:22:44,279 --> 00:22:46,656
[laughs] When'd you get so serious?

462
00:22:47,532 --> 00:22:48,784
Take a seat.

463
00:22:48,867 --> 00:22:51,078
-[protesters cheering]
-[protester speaking indistinctly]

464
00:22:51,161 --> 00:22:52,371
[clears throat dramatically]

465
00:22:53,622 --> 00:22:54,664
[grunts]

466
00:22:54,790 --> 00:22:57,167
My fan club, as you call them,

467
00:22:57,250 --> 00:22:59,211
now, you know why they're out there,
don't ya?

468
00:22:59,294 --> 00:23:00,754
They're not actually fans?

469

00:23:00,837 --> 00:23:01,838
[chuckles]

470
00:23:02,172 --> 00:23:03,924
They lost their jobs to the mall

471
00:23:04,007 --> 00:23:06,134
and blame me for helping make that happen.

472
00:23:06,218 --> 00:23:07,052
Now,

473
00:23:07,135 --> 00:23:09,054
you go ask anyone else in this town.

474
00:23:09,304 --> 00:23:10,555
They all love the mall.

475
00:23:10,639 --> 00:23:13,183
It's helped our economy grow,
brought in new jobs,

476
00:23:13,266 --> 00:23:15,227
and just some incredible new stores.

477
00:23:15,811 --> 00:23:19,981
Which is why they all stopped shopping
at their, uh, mom-and-pops.

478
00:23:20,232 --> 00:23:21,608
Now, that's not me, Jim.

479
00:23:21,691 --> 00:23:22,609
-Mm-hmm?
-Uh-uh.

480
00:23:22,692 --> 00:23:25,237
That's just, uh, good old fashioned
American capitalism.

481
00:23:25,737 --> 00:23:27,823
Well, Larry,

I think that they're just exercising

482

00:23:27,906 --> 00:23:31,451
their good old fashioned American right
to protest.

483

00:23:31,535 --> 00:23:33,328
-[grunts]
-I agree.

484

00:23:33,412 --> 00:23:35,080
-Yeah.
-If.

485

00:23:36,373 --> 00:23:37,707
If they had a permit.

486

00:23:38,333 --> 00:23:40,419
Now, correct me if I'm wrong here, Jim,
but, uh...

487

00:23:41,336 --> 00:23:43,630
I don't believe they secured a permit
from your office,

488

00:23:44,548 --> 00:23:45,382
did they?

489

00:23:46,508 --> 00:23:47,676
Not that I'm aware of.

490

00:23:47,759 --> 00:23:50,971
Then I do believe it's within my right
to get rid of them.

491

00:23:51,930 --> 00:23:52,806
Larry,

492

00:23:53,390 --> 00:23:54,641
I'm not a politics guy,

493

00:23:54,724 --> 00:23:58,311

but I think if you force those people
out of here without provocation,

494

00:23:58,395 --> 00:24:01,022
I don't think that's a good look
for your re-election campaign.

495

00:24:01,106 --> 00:24:03,108
["America the Beautiful" playing]

496

00:24:04,443 --> 00:24:05,902
You know what's in four days, Jim?

497

00:24:07,154 --> 00:24:08,321
Independence Day?

498

00:24:08,405 --> 00:24:09,239
That's right.

499

00:24:09,448 --> 00:24:12,200
And I'm gonna throw this town
the biggest bash it's ever seen.

500

00:24:12,284 --> 00:24:14,578
Fireworks, music, activities, you name it.

501

00:24:14,661 --> 00:24:16,663
I'm gonna pull out all the stops.
You know why?

502

00:24:17,539 --> 00:24:20,709
'Cause at the end of the day,
that's all the voters will remember.

503

00:24:21,793 --> 00:24:24,713
But I can't think, much less plan,

504

00:24:25,172 --> 00:24:27,466
with all that racket going on out there.

505

00:24:28,341 --> 00:24:30,218
So, if you don't mind,

506
00:24:31,970 --> 00:24:33,013
please...

507
00:24:33,096 --> 00:24:34,639
just do your job.

508
00:24:35,223 --> 00:24:37,642
Flash your little gold badge,

509
00:24:37,726 --> 00:24:39,019
and get rid of them.

510
00:24:42,772 --> 00:24:44,774
[indistinct chatter]

511
00:24:49,571 --> 00:24:50,697
So, what do you think?

512
00:24:53,992 --> 00:24:54,993
Hey, what's wrong?

513
00:24:55,702 --> 00:24:56,870
Too many people.

514
00:24:57,537 --> 00:24:58,788
Against the rules.

515
00:24:59,456 --> 00:25:00,582
Seriously?

516
00:25:00,916 --> 00:25:02,459
You have superpowers.

517
00:25:02,542 --> 00:25:03,960
What's the worst that could happen?

518
00:25:06,671 --> 00:25:08,673
[upbeat synth music playing]

519

00:25:08,757 --> 00:25:10,759
[indistinct chatter]

520

00:25:21,019 --> 00:25:22,437
So, what should we do first?

521

00:25:24,272 --> 00:25:26,983
[laughs] You've never been
shopping before, have you?

522

00:25:28,443 --> 00:25:31,029
Well, then I guess we're just
gonna have to try everything.

523

00:25:31,988 --> 00:25:33,073
Ooh. Come on.

524

00:25:40,080 --> 00:25:42,541
I just...

I don't understand what we're looking for.

525

00:25:42,624 --> 00:25:45,794
Something pretty and shiny
that says "I'm sorry."

526

00:25:45,877 --> 00:25:47,879
What, just something
that literally says "I'm sorry"?

527

00:25:47,963 --> 00:25:48,797
No!

528

00:25:52,217 --> 00:25:54,135
[cash register beeping]

529

00:26:00,267 --> 00:26:01,142
Do you like that?

530

00:26:01,726 --> 00:26:04,479
How do I know... what I like?

531

00:26:04,563 --> 00:26:06,439

You just try things on.

532

00:26:07,190 --> 00:26:09,609
Until you find something
that feels like you.

533

00:26:11,027 --> 00:26:12,237
Like me?

534

00:26:12,946 --> 00:26:13,822
Yeah.

535

00:26:14,489 --> 00:26:15,323
Not Hopper.

536

00:26:16,575 --> 00:26:17,576
Not Mike.

537

00:26:18,868 --> 00:26:19,744
You.

538

00:26:24,874 --> 00:26:26,876
[wind whistling]

539

00:26:28,461 --> 00:26:30,463
["Too Late for Tears" playing]

540

00:26:38,388 --> 00:26:39,848
[Joyce inhales sharply]

541

00:26:41,349 --> 00:26:42,559
[deep sigh]

542

00:26:47,188 --> 00:26:48,440
[tires screeching]

543

00:26:55,238 --> 00:26:56,197
[doorbell rings]

544

00:26:59,534 --> 00:27:00,493
Hello?

545
00:27:01,077 --> 00:27:02,704
["My Bologna" playing]

546
00:27:05,874 --> 00:27:08,293
♪ Ooh, my little hungry one
Hungry one ♪

547
00:27:08,376 --> 00:27:09,628
♪ Open up a package of... ♪

548
00:27:09,711 --> 00:27:10,545
[Joyce] Hello?

549
00:27:10,629 --> 00:27:11,963
[doorbell chimes]

550
00:27:13,089 --> 00:27:14,090
[Joyce] Hello?

551
00:27:14,174 --> 00:27:15,967
♪ Top it with a little of
My bologna ♪

552
00:27:24,517 --> 00:27:26,978
♪ My, my, ay, ay, woo! ♪

553
00:27:28,063 --> 00:27:32,108
♪ M-m-m-m-m
My, my, my, ay, ay, woo! ♪

554
00:27:32,567 --> 00:27:34,277
♪ M-m-m-my bologna... ♪

555
00:27:35,570 --> 00:27:36,696
Mrs. Byers?

556
00:27:37,572 --> 00:27:39,366
♪ M-m-m-my bologna ♪

557
00:27:40,033 --> 00:27:41,368

♪ M-m-m-my bologna ♪

558

00:27:42,118 --> 00:27:44,120
[rat squealing]

559

00:27:47,916 --> 00:27:49,250
[squealing, screeching]

560

00:27:54,005 --> 00:27:56,883
We're gonna have to keep doing this
until you stop moving, you little shit.

561

00:27:58,468 --> 00:28:00,220
[squealing continues]

562

00:28:01,763 --> 00:28:05,600
Hi, yes, um, this is Nancy Wheeler
from The Hawkins Post.

563

00:28:06,226 --> 00:28:07,143
Yeah, um...

564

00:28:08,687 --> 00:28:11,022
I have a bit of a weird question for you.

565

00:28:11,898 --> 00:28:14,943
I was wondering if you guys
had gotten any recent calls about, um...

566

00:28:15,944 --> 00:28:17,112
rabid rats?

567

00:28:17,195 --> 00:28:18,405
[indistinct male voice on line]

568

00:28:18,488 --> 00:28:20,448
No, uh, rabid rats.

569

00:28:20,990 --> 00:28:22,325
Rats with rabies?

570

00:28:24,786 --> 00:28:25,787
Okay, um...

571
00:28:26,538 --> 00:28:28,248
What about just rats, in general?

572
00:28:30,792 --> 00:28:31,876
Uh-huh.

573
00:28:33,128 --> 00:28:34,796
Okay. Thank you.

574
00:28:36,339 --> 00:28:38,550
You're a regular little detective,
aren't ya?

575
00:28:38,633 --> 00:28:39,551
[Nancy sighs]

576
00:28:39,801 --> 00:28:41,428
Lemonade? It's fresh-squeezed.

577
00:28:42,345 --> 00:28:43,847
Sure, thanks.

578
00:28:44,431 --> 00:28:45,348
Um...

579
00:28:45,932 --> 00:28:48,059
Do you mind if I make
just a few more calls?

580
00:28:48,143 --> 00:28:50,353
Not at all. I enjoy the company.

581
00:28:57,569 --> 00:28:58,695
[dialing]

582
00:28:59,237 --> 00:29:00,613
[squealing]

583

00:29:04,868 --> 00:29:06,411
[cage rattles]

584

00:29:06,494 --> 00:29:08,663
[squealing intensifies]

585

00:29:08,747 --> 00:29:09,831
[squealing stops]

586

00:29:13,543 --> 00:29:16,004
[pained squeals]

587

00:29:17,338 --> 00:29:19,048
[rapid squealing]

588

00:29:23,303 --> 00:29:24,804
You all right, little bud?

589

00:29:24,888 --> 00:29:27,098
[screeching]

590

00:29:27,182 --> 00:29:28,183
Jonathan!

591

00:29:29,017 --> 00:29:29,934
I have a lead.

592

00:29:30,018 --> 00:29:30,894
Uh...

593

00:29:30,977 --> 00:29:32,187
Yeah, okay, but, uh...

594

00:29:32,687 --> 00:29:35,231
I just think there's something
really wrong with this rat.

595

00:29:35,315 --> 00:29:36,483
Yeah, no shit.

596

00:29:36,566 --> 00:29:38,568

-Come on.
-No, I...

597
00:29:38,651 --> 00:29:39,903
[pained squealing]

598
00:29:44,574 --> 00:29:45,742
Nancy, wait up.

599
00:29:45,825 --> 00:29:47,786
[lights buzzing]

600
00:29:51,498 --> 00:29:53,500
[pained squealing continues]

601
00:30:03,802 --> 00:30:05,470
[screeching]

602
00:30:21,820 --> 00:30:23,196
[goo snarling]

603
00:30:30,995 --> 00:30:31,871
[squealing]

604
00:30:31,955 --> 00:30:33,248
[thunderclap]

605
00:30:33,915 --> 00:30:36,292
[Billy] I said, what do you want?!

606
00:30:39,629 --> 00:30:40,880
[deep echoing voice] To build.

607
00:30:41,756 --> 00:30:43,716
I want you to build.

608
00:30:44,634 --> 00:30:46,052
To build what?

609
00:30:46,636 --> 00:30:47,971
What you see.

610
00:30:48,513 --> 00:30:50,014
I don't understand.

611
00:30:50,098 --> 00:30:51,808
[thunderclap]

612
00:30:55,395 --> 00:30:56,980
I don't understand!

613
00:30:59,065 --> 00:31:01,067
What do you mean? I don't understand!

614
00:31:01,150 --> 00:31:02,026
[gasps]

615
00:31:02,944 --> 00:31:05,280
[distorted voices]

616
00:31:05,905 --> 00:31:06,948
[groans]

617
00:31:07,866 --> 00:31:08,741
[grunts]

618
00:31:08,825 --> 00:31:09,826
[sniffles]

619
00:31:10,493 --> 00:31:11,911
[flesh sizzling]

620
00:31:11,995 --> 00:31:13,037
[grunts]

621
00:31:15,582 --> 00:31:17,542
[labored breathing]

622
00:31:21,796 --> 00:31:23,298
[distorted male voice] Hey, man!

623

00:31:23,381 --> 00:31:25,383
[distorted female voice]
Billy, are you okay?

624
00:31:25,466 --> 00:31:27,427
[panting]

625
00:31:37,896 --> 00:31:40,607
[heavy breathing]

626
00:31:42,567 --> 00:31:44,569
[squelching]

627
00:31:46,237 --> 00:31:47,322
[screams]

628
00:31:47,405 --> 00:31:48,698
[high-pitched screeching]

629
00:31:48,781 --> 00:31:49,782
[yells]

630
00:31:51,910 --> 00:31:52,785
[yells]

631
00:31:55,622 --> 00:31:56,539
[woman] Billy?

632
00:31:56,623 --> 00:31:57,832
[voice echoes]

633
00:32:00,877 --> 00:32:02,337
Billy. [voice echoes]

634
00:32:02,420 --> 00:32:04,422
[panting]

635
00:32:13,723 --> 00:32:15,016
[distorted] Take me to him.

636
00:32:15,725 --> 00:32:16,768

What?

637

00:32:18,311 --> 00:32:19,771
I said, are you hurt?

638

00:32:20,355 --> 00:32:22,065
What's going on? I heard screaming.

639

00:32:22,148 --> 00:32:23,691
Should I call an ambulance?

640

00:32:26,319 --> 00:32:27,195
[woman] Billy?

641

00:32:31,824 --> 00:32:33,117
[scream echoes]

642

00:32:33,201 --> 00:32:35,203
["Material Girl" playing]

643

00:32:42,001 --> 00:32:42,877
[laughs]

644

00:32:49,384 --> 00:32:51,344
-Excuse me, sir.
-Mm-hmm?

645

00:32:51,427 --> 00:32:53,179
How much for this teddy bear
right here?

646

00:32:55,556 --> 00:32:56,766
Three hundred?

647

00:32:57,433 --> 00:32:58,267
Three hundred.

648

00:32:58,351 --> 00:33:00,311
I should've shoved that teddy bear
right up his--

649

00:33:00,395 --> 00:33:03,481
-[cash register dings]
-♪ Some boys kiss me, some boys hug me ♪

650
00:33:03,564 --> 00:33:06,442
♪ I think they're okay ♪

651
00:33:07,485 --> 00:33:10,488
♪ If they don't give me proper credit ♪

652
00:33:10,571 --> 00:33:13,700
♪ I just walk away ♪

653
00:33:14,367 --> 00:33:17,120
♪ They can beg and they can plead ♪

654
00:33:17,203 --> 00:33:21,457
-♪ But they can't see the light ♪
-♪That's right, that's right ♪

655
00:33:21,541 --> 00:33:24,335
♪ 'Cause the boy with the cold hard cash ♪

656
00:33:24,419 --> 00:33:27,797
♪ Is always Mister Right ♪

657
00:33:27,880 --> 00:33:31,592
♪ 'Cause we are living
In a material world ♪

658
00:33:31,676 --> 00:33:34,303
♪ And I am a material girl ♪

659
00:33:34,387 --> 00:33:38,599
♪ You know that we are living
In a material world ♪

660
00:33:38,683 --> 00:33:41,144
♪ And I am a material girl ♪

661
00:33:48,317 --> 00:33:49,152
Hey, Mike.

662
00:33:49,235 --> 00:33:50,486
-[bottle pump spritzes]
-Oh!

663
00:33:50,570 --> 00:33:52,030
Uh! Ahh!

664
00:33:54,824 --> 00:33:57,368
♪ If they can't raise my interest... ♪

665
00:33:57,452 --> 00:33:58,786
[man] That's it, girls!

666
00:33:58,870 --> 00:34:00,038
Okay, here we go.

667
00:34:03,875 --> 00:34:04,834
Wardrobe change, please!

668
00:34:04,917 --> 00:34:06,461
Wardrobe change! Thank you!

669
00:34:12,592 --> 00:34:14,302
Shake it. Shake it out for me.

670
00:34:15,428 --> 00:34:17,472
♪ 'Cause we are living ♪

671
00:34:17,555 --> 00:34:20,391
-♪ In a material world... ♪
-[Eleven gasps, laughs]

672
00:34:20,475 --> 00:34:22,060
[Max and Eleven laugh]

673
00:34:22,143 --> 00:34:26,064
♪ You know that we are living
In a material world ♪

674
00:34:26,147 --> 00:34:29,192

-♪ And I am a material girl ♪
-[laughing]

675

00:34:30,151 --> 00:34:32,987
♪ Living in a material world ♪

676

00:34:33,071 --> 00:34:35,823
♪ And I am a material girl ♪

677

00:34:35,907 --> 00:34:39,660
♪ You know that we are living
In a material world... ♪

678

00:34:39,744 --> 00:34:41,996
[low frequency vibration]

679

00:34:42,080 --> 00:34:44,707
-[gasping]
-[both laugh]

680

00:34:46,709 --> 00:34:47,794
Come on!

681

00:34:49,420 --> 00:34:51,297
See? What'd I tell you?

682

00:34:51,380 --> 00:34:53,633
There's more to life than stupid boys.

683

00:34:55,676 --> 00:34:57,303
Can we please play D&D now?

684

00:34:57,386 --> 00:34:58,429
-No.
-No.

685

00:34:59,388 --> 00:35:01,015
[male voice speaking Russian]

686

00:35:01,099 --> 00:35:03,101
[waltz tune playing]

687
00:35:04,477 --> 00:35:06,187
Wait, that last part, just one more time.

688
00:35:06,270 --> 00:35:07,313
-Okay.
-[rewinding]

689
00:35:07,396 --> 00:35:09,732
[recording continues]

690
00:35:11,150 --> 00:35:12,819
Okay, that word. Um...

691
00:35:13,402 --> 00:35:15,154
It's pronounced... "dly-nna-ya."

692
00:35:15,238 --> 00:35:17,615
-"Dly-nna-ya..."
-Which is spelled...

693
00:35:17,698 --> 00:35:20,159
-D... D, D, D...
-[Robin sighs]

694
00:35:20,243 --> 00:35:22,161
The-- The chair. The chair-looking thingy.

695
00:35:22,245 --> 00:35:23,496
Yeah, okay.

696
00:35:27,542 --> 00:35:29,752
-We've got our first sentence.
-Oh, seriously?

697
00:35:29,836 --> 00:35:32,338
Yeah.
[in Russian accent] "The week is long."

698
00:35:33,047 --> 00:35:34,090
Well, that's thrilling.

699

00:35:34,173 --> 00:35:35,508
I know. But, progress.

700
00:35:36,884 --> 00:35:40,388
Okay, here you go, you got a strawberry
and then a vanilla with sprinkles,

701
00:35:40,471 --> 00:35:42,390
-extra whipped cream.
-[both] Thanks.

702
00:35:43,057 --> 00:35:43,975
Wait a second.

703
00:35:44,725 --> 00:35:46,018
Are you even allowed to be here?

704
00:35:47,103 --> 00:35:48,437
[Eleven laughs]

705
00:35:51,023 --> 00:35:51,858
That...

706
00:35:53,317 --> 00:35:54,277
Okay.

707
00:35:57,196 --> 00:35:58,114
You wanna trade?

708
00:35:59,490 --> 00:36:01,617
[Mike] That's ridiculous.
Why can't I just...

709
00:36:01,784 --> 00:36:03,953
Oh, you've gotta be shitting me.

710
00:36:04,036 --> 00:36:06,414
-[Lucas] Haven't got that much.
-Okay, what if we split it?

711
00:36:06,497 --> 00:36:08,291
Split it with what?

Does that even make sense?

712

00:36:08,374 --> 00:36:10,251
Isn't this a nice surprise.

713

00:36:13,045 --> 00:36:14,839
What are you doing here?

714

00:36:15,590 --> 00:36:16,549
Shopping.

715

00:36:16,883 --> 00:36:17,967
This is her new style.

716

00:36:18,718 --> 00:36:20,595
-What do you think?
-What's wrong with you?

717

00:36:20,678 --> 00:36:22,180
You know she's not allowed to be here.

718

00:36:22,263 --> 00:36:23,472
What is she, your little pet?

719

00:36:23,556 --> 00:36:24,473
Yeah.

720

00:36:25,099 --> 00:36:26,976
-Am I your pet?
-What? No!

721

00:36:27,059 --> 00:36:29,437
-Then why do you treat me like garbage?
-What?

722

00:36:29,520 --> 00:36:31,522
-You said Nana was sick.
-She is.

723

00:36:31,606 --> 00:36:33,399
She is. She is sick.

724

00:36:33,482 --> 00:36:35,026

-Yeah, sick-- she's sick.

-She's sick.

725

00:36:35,109 --> 00:36:37,904

She's super sick.

That's why we're here, actually.

726

00:36:37,987 --> 00:36:39,197

Yeah, we're shopping.

727

00:36:39,280 --> 00:36:41,032

Not for us, but for her, for Nana.

728

00:36:41,115 --> 00:36:44,493

-For Nana.

-Also, we're here to get a gift for you.

729

00:36:44,577 --> 00:36:46,495

Just, we couldn't find anything
that suited you

730

00:36:46,579 --> 00:36:49,749

and I only have, like, \$3.50,
so it's hard.

731

00:36:49,832 --> 00:36:51,209

Super hard.

732

00:36:51,959 --> 00:36:53,127

It's-- It's expensive.

733

00:36:54,378 --> 00:36:55,755

You lie.

734

00:36:57,715 --> 00:36:58,799

Why do you lie?

735

00:37:01,344 --> 00:37:02,845

[bus brakes squeal]

736

00:37:05,431 --> 00:37:06,807
[bus door hisses open]

737

00:37:14,232 --> 00:37:15,399
I dump your ass.

738

00:37:15,483 --> 00:37:17,360
["Cold as Ice" playing]

739

00:37:24,033 --> 00:37:25,952
♪ You're as cold as ice ♪

740

00:37:26,035 --> 00:37:27,411
[both laugh]

741

00:37:27,495 --> 00:37:30,831
♪ You're willing to sacrifice
Our love... ♪

742

00:37:31,332 --> 00:37:33,668
-Now can we play D&D?
-No.

743

00:37:38,297 --> 00:37:40,466
He raised my property taxes, Jim.

744

00:37:40,549 --> 00:37:41,717
Forced me off my land.

745

00:37:41,801 --> 00:37:43,469
You can protest all you want, Henry,

746

00:37:43,552 --> 00:37:45,638
you've just gotta go through
the proper channels first.

747

00:37:45,721 --> 00:37:48,057
Nothing proper about
what that man did to us!

748

00:37:48,140 --> 00:37:50,768
-To our town!

-Yeah, yeah, yeah, yeah, yeah.

749

00:37:51,686 --> 00:37:53,145
[Flo] Special delivery!

750

00:37:54,897 --> 00:37:56,857
Ooh, yeah.

751

00:37:57,650 --> 00:37:58,818
[Hopper laughs]

752

00:37:58,901 --> 00:38:00,361
That the right one?

753

00:38:00,444 --> 00:38:02,154
[chuckles] Yeah.

754

00:38:02,488 --> 00:38:03,823
Yeah!

755

00:38:04,657 --> 00:38:06,575
That's a lot of color for you, Chief.

756

00:38:06,659 --> 00:38:08,619
It's cutting-edge stuff, all right?

757

00:38:10,579 --> 00:38:12,331
-It's cutting-edge!
-[chamber music playing]

758

00:38:12,915 --> 00:38:14,834
[car door opens, closes]

759

00:38:14,917 --> 00:38:16,377
[car engine starts]

760

00:38:31,475 --> 00:38:34,478
I'll start off with a Scotch,
you can make that a double.

761

00:38:34,562 --> 00:38:35,813

Very good, sir.

762

00:38:35,896 --> 00:38:38,899
And I think we'll have a bottle of red,
as well.

763

00:38:38,983 --> 00:38:40,443
Very good, sir.

764

00:38:40,526 --> 00:38:41,944
And how's your "chee-anti"?

765

00:38:42,653 --> 00:38:45,364
-Our Chianti is quite good.
-Chianti.

766

00:38:45,448 --> 00:38:48,451
Medium-bodied, with just a hint of cherry.

767

00:38:48,534 --> 00:38:49,368
Great.

768

00:38:49,660 --> 00:38:50,911
Women love cherries, huh?

769

00:38:51,412 --> 00:38:54,498
All right, we'll have that
and two-- two glasses, please,

770

00:38:54,582 --> 00:38:57,668
one for, uh, me and one for the lady.

771

00:38:57,752 --> 00:38:59,462
[waiter] Ooh. Very good, sir.

772

00:39:22,068 --> 00:39:24,070
[crickets chirping]

773

00:39:25,946 --> 00:39:27,573
[Joyce] And what is this again?

774

00:39:28,157 --> 00:39:30,910
This is a solenoid.

775

00:39:31,410 --> 00:39:34,580
It's a coil,
wrapped around a metallic core,

776

00:39:34,663 --> 00:39:36,582
and when electricity passes through it...

777

00:39:36,665 --> 00:39:39,126
It creates an electromagnetic field.

778

00:39:39,210 --> 00:39:40,294
Exactamundo.

779

00:39:40,544 --> 00:39:41,837
Now for the fun part.

780

00:39:41,921 --> 00:39:43,214
-Shall we?
-Yeah.

781

00:39:44,840 --> 00:39:46,300
[electric hum]

782

00:39:48,844 --> 00:39:50,388
I... I don't see anything.

783

00:39:50,471 --> 00:39:51,389
Nope.

784

00:39:51,472 --> 00:39:54,058
You can't see it, but it's there,
I assure you.

785

00:39:54,141 --> 00:39:57,853
Our very own Clarke-Byers
Electromagnetic Field.

786

00:39:57,937 --> 00:39:59,146
Pretty neato, huh?

787

00:39:59,230 --> 00:40:00,481

Yeah.

788

00:40:00,564 --> 00:40:03,692

And this field affects any charged object
in its vicinity.

789

00:40:03,776 --> 00:40:05,736

-Just like my magnets.

-Just like your magnets.

790

00:40:06,487 --> 00:40:08,406

Okay, why is nothing happening?

791

00:40:08,489 --> 00:40:10,324

Oh, because our field is stable.

792

00:40:10,783 --> 00:40:12,493

But, if we reduce the current...

793

00:40:14,662 --> 00:40:15,996

How...

794

00:40:16,080 --> 00:40:18,874

The magnetic dipoles tried to orient
according to the field, but--

795

00:40:18,958 --> 00:40:21,752

No, no, no, I mean,
how is this happening at my house?

796

00:40:21,836 --> 00:40:23,003

You want my honest opinion?

797

00:40:23,587 --> 00:40:25,714

One of your kiddos got up
in the middle of the night,

798

00:40:25,798 --> 00:40:27,925

bumped into the fridge,
and knocked the suckers loose.

799

00:40:28,008 --> 00:40:29,760
And the magnets at Melvald's?

800

00:40:29,844 --> 00:40:32,096
-Apophenia.
-Apo-what-o-whah?

801

00:40:32,179 --> 00:40:33,848
Apophenia. Uh...

802

00:40:34,140 --> 00:40:36,183
You're seeing patterns that aren't there.
Coincidence.

803

00:40:36,767 --> 00:40:38,185
But what if...

804

00:40:38,727 --> 00:40:39,895
it's not?

805

00:40:40,563 --> 00:40:41,439
Well...

806

00:40:44,275 --> 00:40:45,776
Theoretically-speaking,

807

00:40:46,527 --> 00:40:51,532
I suppose some large version
of this AC transformer could exist.

808

00:40:52,116 --> 00:40:53,534
A machine of some kind.

809

00:40:53,617 --> 00:40:54,535
A machine?

810

00:40:54,618 --> 00:40:58,330
But, in order to reach your house
and downtown, gosh,

811

00:40:58,414 --> 00:41:00,249
that would take
billions of volts of electricity

812
00:41:00,332 --> 00:41:02,626
and cost tens of millions of dollars.

813
00:41:02,710 --> 00:41:04,670
But it is possible.

814
00:41:05,671 --> 00:41:07,256
We cured polio in '53.

815
00:41:08,048 --> 00:41:09,884
Landed on the moon in '69.

816
00:41:10,217 --> 00:41:11,802
As I tell my students,

817
00:41:11,886 --> 00:41:14,180
once you open up that curiosity door,

818
00:41:14,847 --> 00:41:16,223
anything is possible.

819
00:41:26,150 --> 00:41:28,027
[Robin, Dustin, and Steve]
"The week is long,

820
00:41:28,777 --> 00:41:31,489
the silver cat feeds,

821
00:41:31,572 --> 00:41:35,993
when blue meets yellow in the west."

822
00:41:36,076 --> 00:41:37,786
I mean, it just...

823
00:41:38,370 --> 00:41:39,538
it just can't be right.

824

00:41:39,622 --> 00:41:41,832
-[Robin] It's right.
-Honestly, I think it's great news.

825
00:41:41,916 --> 00:41:43,125
How is this great news?

826
00:41:43,209 --> 00:41:45,503
[chuckles] I mean,
so much for being American heroes.

827
00:41:45,586 --> 00:41:47,379
-It's total nonsense.
-It's not nonsense.

828
00:41:47,463 --> 00:41:49,423
It's too specific. It's obviously a code.

829
00:41:49,507 --> 00:41:51,759
-What do you mean, a code?
-Like a super secret spy code.

830
00:41:51,842 --> 00:41:54,261
-That's a total stretch.
-[Robin] I don't know, is it?

831
00:41:54,470 --> 00:41:55,763
You're buying into this?

832
00:41:55,846 --> 00:41:57,014
Listen, just for kicks,

833
00:41:57,097 --> 00:42:00,267
let's entertain the possibility
that it is a secret Russian transmission.

834
00:42:00,351 --> 00:42:02,853
What'd you think they were gonna say,
"Fire the warhead at noon"?

835
00:42:02,937 --> 00:42:04,939
-Exactly.
-And my translation is correct.

836

00:42:05,022 --> 00:42:06,815
I know that for sure, so...

837

00:42:06,899 --> 00:42:09,109
"The silver cat feeds."
Why would anyone talk like that

838

00:42:09,193 --> 00:42:10,319
unless they're trying to mask

839

00:42:10,402 --> 00:42:11,904
-the meaning of their message?
-Exactly.

840

00:42:11,987 --> 00:42:14,198
Why would anyone mask
the true meaning of their message

841

00:42:14,281 --> 00:42:16,283
unless the message was somehow sensitive?

842

00:42:16,367 --> 00:42:17,576
Exactly.

843

00:42:17,660 --> 00:42:20,829
-So I guess that confirms your suspicion.
-Evil Russians.

844

00:42:20,913 --> 00:42:24,166
I can't believe I'm about to agree
with this strange child, but,

845

00:42:24,250 --> 00:42:25,668
yeah, totally evil Russians.

846

00:42:25,751 --> 00:42:26,710
So how do we crack it?

847

00:42:26,794 --> 00:42:30,798
Well, I guess we translate the rest
and hopefully a pattern emerges.

848
00:42:30,881 --> 00:42:33,509
A pattern. Right, like maybe "silver cat"
is a meeting place?

849
00:42:33,592 --> 00:42:34,635
Or a person.

850
00:42:34,718 --> 00:42:35,636
Or a weapon.

851
00:42:35,719 --> 00:42:38,138
It's probably gonna take a super genius
to crack it, but...

852
00:42:38,597 --> 00:42:39,431
Where's Steve?

853
00:42:41,517 --> 00:42:43,018
-[Robin] Hey, Steve.
-[coins clatter]

854
00:42:43,102 --> 00:42:44,144
What are you doing?

855
00:42:44,228 --> 00:42:46,647
Uh, it's a quarter. I need--
Do you have a quarter?

856
00:42:46,730 --> 00:42:47,773
[chuckles]

857
00:42:47,856 --> 00:42:50,150
-Sure you're tall enough for that ride?
-Quarter!

858
00:42:52,194 --> 00:42:54,238
[waltz tune playing]

859
00:42:54,321 --> 00:42:55,990
You need help getting up, little Stevie?

860
00:42:56,073 --> 00:42:57,116
-Shh!
-[Dustin chuckles]

861
00:42:57,199 --> 00:42:58,909
Would you two just shut up and listen?

862
00:42:59,493 --> 00:43:01,495
[waltz tune continues]

863
00:43:03,998 --> 00:43:04,957
Holy shit.

864
00:43:07,001 --> 00:43:07,918
The music.

865
00:43:09,587 --> 00:43:10,713
The music!

866
00:43:13,507 --> 00:43:16,510
-[man speaking Russian]
-[waltz tune playing]

867
00:43:16,594 --> 00:43:18,012
I don't understand.

868
00:43:18,095 --> 00:43:19,972
It's the exact same song
on the recording.

869
00:43:20,055 --> 00:43:22,558
Maybe they have horses like this
in Russia.

870
00:43:22,641 --> 00:43:24,393
"Indiana Flyer"? I don't...

871
00:43:25,102 --> 00:43:26,145
I don't think so.

872
00:43:26,937 --> 00:43:29,398

This code, it... didn't come from Russia.

873

00:43:31,317 --> 00:43:32,443
It came from here.

874

00:43:40,367 --> 00:43:42,369
[chamber music playing]

875

00:43:52,463 --> 00:43:54,214
[couple laughing]

876

00:43:59,345 --> 00:44:00,596
[waiter clears throat]

877

00:44:00,679 --> 00:44:03,182
Would you like to order your entrée, sir?

878

00:44:03,265 --> 00:44:05,309
[slurring] You know what, Enzo?

879

00:44:05,392 --> 00:44:07,353
My name is not Enzo.

880

00:44:07,895 --> 00:44:09,980
I just lost my appetite, all right?

881

00:44:10,064 --> 00:44:11,315
So, here you go.

882

00:44:11,899 --> 00:44:12,941
You can keep the change.

883

00:44:13,025 --> 00:44:14,485
-[dishes clatter]
-Sir!

884

00:44:14,568 --> 00:44:17,404
I'm afraid no alcohol is allowed
off the premises.

885

00:44:17,488 --> 00:44:18,530

[blows raspberry]

886

00:44:19,615 --> 00:44:20,991
I can do anything I want.

887

00:44:21,408 --> 00:44:22,951
I'm the chief of police.

888

00:44:28,749 --> 00:44:32,586
[chamber music crescendos]

889

00:44:34,838 --> 00:44:36,840
-[distant thunder rumbling]
-[car engine revving]

890

00:45:12,751 --> 00:45:14,128
[woman] Billy, are you okay?

891

00:45:15,713 --> 00:45:16,880
[woman grunts, chokes]

892

00:45:38,193 --> 00:45:42,072
[footsteps]

893

00:45:55,461 --> 00:45:56,879
[muffled whimpering]

894

00:46:04,470 --> 00:46:06,805
[muffled whimpers]

895

00:46:10,267 --> 00:46:11,185
[whimpering stops]

896

00:46:15,272 --> 00:46:16,774
[Billy] Don't be afraid.

897

00:46:17,441 --> 00:46:18,901
It'll be over soon.

898

00:46:19,985 --> 00:46:21,612
Just stay very still.

899
00:46:26,867 --> 00:46:27,910
[woman gasps]

900
00:46:34,249 --> 00:46:37,044
[creature snarling]

901
00:46:39,713 --> 00:46:42,466
[low roaring noise]

902
00:46:43,342 --> 00:46:45,761
-[screeching]
-[screams]

903
00:46:46,220 --> 00:46:47,179
[woman] No!

904
00:46:47,262 --> 00:46:52,059
-[woman screams]
-[creature roars]

905
00:48:37,748 --> 00:48:38,790
[monkey screeching]